

Mônica Índio do Brasil

Telefone +55 21 32731982
+55 21 996121000
Endereço Praça Avai, 01/508 – Cachambi
Rio de Janeiro/RJ. CEP.: 20775-150

www.linkedin.com/in/monicaibrasil-945119150
nikaibrasil@gmail.com
mibrasil08@gmail.com

Objetivo Tradução/Tradução Audiovisual (en/pt BR)

Habilidades e conhecimentos Tradução
Tradução audiovisual
Revisão

Experiência Tradução audiovisual – legendagem e revisão de filmes, séries, animes, documentários, treinamentos.
TEDTalks – traduções voluntárias

Cursos e Especializações **Pós Graduação em Tradução (en/pt BR)**
Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro – PUC Rio

Bacharel em Ciências Contábeis – Rio de Janeiro – Graduação
Faculdade Moraes Júnior

Curso avançado de tradução para legendagem
Estrada Escola de Tradução Audiovisual

Curso de tradução para legendagem
Estrada Escola de Tradução Audiovisual

Curso de tradução para legendagem
GTC Treinamento

Tradução Literária e Jurídica
Nancy Staeblein – Curso on-line

Teacher Training Course
IBEU Instituto Brasil-Estados Unidos

Palestras **A tradução para a dublagem brasileira** – Dilma Machado
Transcrição – Ana Ribeiro Olson
A culinária em legendas – Carolina Selvatici
Falsos cognatos e decalques na tradução médica inglês>português – Juliana Samel
CAT Tools and machine translation: discutindo a relação – Jorge Davidson

Certificações e **Menção honrosa no 1º Concurso de Legendagem SubJam – Translators 101**
Realizações **Cambridge Advanced English – CAE – Cultura Inglesa**
Michigan Certificate of Proficiency in English – IBEU